

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Химический факультет

УТВЕРЖДЕНО:

И.о. декана

А. С. Князев

Рабочая программа дисциплины

Профессиональная коммуникация на иностранном языке

по направлению подготовки

04.04.01 Химия

Направленность (профиль) подготовки:

Трансляционные химические и биомедицинские технологии

Форма обучения

Очная

Квалификация

Магистр

Год приема

2024

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОП

И.А. Курзина

Председатель УМК

В.В. Шелковников

Томск – 2024

1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИУК 4.1 Обосновывает выбор актуальных коммуникативных технологий (информационные технологии, модерирование, медиация и др.) для обеспечения академического и профессионального взаимодействия

ИУК 4.2 Применяет современные средства коммуникации для повышения эффективности академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном языке

ИУК 4.3 Оценивает эффективность применения современных коммуникативных технологий в академическом и профессиональном взаимодействиях

2. Задачи освоения дисциплины

– Освоить необходимые знания по коммуникативным технологиям для академического и профессионального взаимодействия

– Научиться применять иноязычные коммуникативные умения для обсуждения различных задач в академической и профессиональной сферах с учетом ситуации межкультурного взаимодействия.

– Развить необходимые компетенции для использования иностранного языка в различных ситуациях академического и профессионального общения с использованием релевантных коммуникативных технологий.

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к Блоку 1 «Дисциплины (модули)».

Дисциплина относится к обязательной части образовательной программы. Дисциплина входит в модуль Общеуниверситетский модуль "Лидерство, командообразование и межкультурное взаимодействие".

4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине

Первый семестр, зачет

Второй семестр, зачет

5. Входные требования для освоения дисциплины

Для успешного освоения дисциплины обучающиеся должны владеть изучаемым иностранным языком на уровне не ниже A2 (Pre-Intermediate), а также демонстрировать свободное владение профессиональной лексикой, изученной в ходе освоения образовательных программ предшествующего уровня образования. Дисциплина «Профессиональная коммуникация на иностранном языке» неразрывно связана с изучением профессиональных дисциплин, которые способствуют формированию знаний основных норм современного языка профессии, общих и специфических правил речевого поведения и речевого этикета в профессиональном общении; совершенствованию умений построения межкультурной коммуникации в сфере профессиональной деятельности.

Для успешного освоения дисциплины требуются результаты обучения по следующим дисциплинам: «Иностранный язык», «Профессионально-ориентированный иностранный язык».

6. Язык реализации

Русский

7. Объем дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 з.е., 144 часов, из которых:

-практические занятия: 64 ч.

-семинар: 32 ч.

Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом.

8. Содержание дисциплины, структурированное по темам

Семестр 1

Тема 1. Введение. Основы написания научной статьи на английском языке.

Краткое содержание темы: Написание профессиональной биографии как самопрезентация ученого. Принципы, нормы и характеристики академической речи. Стилистические особенности научной статьи. Лаконичность научного стиля. Традиционная структура научной статьи.

Тема 2. Вводная часть научной статьи.

Краткое содержание темы: Аннотация и введение: черты сходства и различия. Структура, функции, клише, языковые нормы. Типы аннотаций. Структура вводной части научной статьи. Написание основного положения научной статьи, его основные элементы. Применение видовременных форм глагола.

Тема 3. Основная часть научной статьи.

Краткое содержание темы: Структура, функции, клише, языковые нормы. Алгоритм описания методики проведения научного исследования, изложение методов и экспериментальной процедуры. Цитирование и плагиат. Парафраз. Оформление цитат. Оформление таблиц и рисунков.

Тема 4. Выводная часть статьи.

Краткое содержание темы: Представление результатов и их интерпретация. Описание причинно-следственных отношений, аргументированного доказательства. Структура, функции, клише, языковые нормы. Описание выводов. Отличие краткого изложения содержания от выводов. Элементы заключения статьи, связь заключения с введением и дальнейшими исследованиями.

Семестр 2

Тема 5. Эффективная коммуникация в академической и научной среде.

Краткое содержание темы: Составление профессионального профиля ученого. Технология презентации и интерпретации научной информации (научный текст, пленарный/секционный/постерный доклад, модерация, и др.). Виды научных мероприятий и особенности участия в них (конференция, выставка, вебинар, онлайн конференция, мастер-класс, форум и др.)

Тема 6. Планирование и подготовка научного доклада.

Краткое содержание темы: Содержание и форма выступления. Структура доклада. Клише и языковые нормы. Написание тезисов доклада. Составление профессионального глоссария по теме своего исследования.

Тема 7. Подготовка визуального сопровождения доклада.

Краткое содержание темы: Подготовка стендового доклада. Подготовка презентации. Нормы, клише и языковые особенности. Принципы, рекомендации, стратегии. Комментирование визуальных опор (графиков, таблиц, иллюстраций).

Тема 7. Ведение научной дискуссии

Краткое содержание темы: Невербальные составляющие общения. Приемы привлечения и удержания внимания аудитории. Типовые вопросы, ответы, трудности. Клише и языковые нормы. Соблюдение правил вежливости.

9. Текущий контроль по дисциплине

Текущий контроль уровня сформированности умений и навыков осуществляется ведущим преподавателем в течение семестра на практических занятиях путем контроля посещаемости, проведения проверочных работ, тестов, выполнения домашних заданий и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

Оценочные материалы текущего контроля размещены на сайте ТГУ в разделе «Информация об образовательной программе» - <https://www.tsu.ru/sveden/education/eduop/>.

10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации

Зачет в первом семестре выставляется по результатам выполнения текущих заданий по критическому анализу, редактированию и созданию структурных частей научной статьи (аннотации, введения, основной части и выводов), а также по итогам участия в итоговом круглом столе. Для получения зачёта студенту необходимо выполнить все задания на оценку не ниже «удовлетворительно».

Зачет во втором семестре проводится в форме защиты докладов о ходе и результатах своей научно-исследовательской деятельности на английском языке. Продолжительность презентации – 7-10 минут с последующим обсуждением.

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации размещены на сайте ТГУ в разделе «Информация об образовательной программе» - <https://www.tsu.ru/sveden/education/eduop/>.

11. Учебно-методическое обеспечение

а) Электронный учебный курс по дисциплине в LMS «iDo»:

первый семестр <https://lms.tsu.ru/course/view.php?id=22071>;

второй семестр <https://lms.tsu.ru/course/view.php?id=26358>

б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

в) Методические указания по организации самостоятельной работы студентов.

12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

а) основная литература:

– Артамонова Л.В., Евтушенко Т.Г., Шилова Т.В. Academic Writing for Chemistry Students: учебно-методическое пособие. Томск: Издательский Дом ТГУ, 2018

б) дополнительная литература:

– Robinson M., Stoller F., Costanza-Robinson M., Jones J.-K.. Write Like a Chemist: A Guide and Resource. Oxford University Press, USA, 2007

– Wallwork A. English for Academic Research. Springer Science, 2013.

– Wallwork A. English for Academic Research (Grammar Exercises). Springer Science, 2013.

– Cambridge English for Scientists. Cambridge University Press, 2016.

– Kollantai J. Most Common Issues in Academic English. Tomsk State University, 2017.

- Kollantai J. Principles and Characteristics of Academic English. Tomsk State University, 2017.
- Wallwork A. English for Presentations at International Conferences. Springer Science, 2014.

в) ресурсы сети Интернет:

- academia.edu
- context.reverso.net
- Sainani K. Writing in the Sciences. MOOC. URL: coursera.org
- <http://www.oup.com/us/writelikeachemist>

13. Перечень информационных технологий

а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

- Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office On-eNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);
- публично доступные облачные технологии.

б) информационные справочные системы:

1. <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index>
2. <http://www.lingvo-online.ru>
3. <http://www.abbyylingvo.com>
4. <http://www.merriam-webster.com>
5. <http://www.macmillandictionary.com>
6. <http://www.britannica.com>
7. <http://www.ldoceonline.com>
8. <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com>
9. <http://www.multitran.ru>

14. Материально-техническое обеспечение

Аудитории для проведения практических занятий и занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

15. Информация о разработчиках

Соболева Александра Владимировна, кандидат педагогических наук, кафедра английского языка в сфере научной коммуникации, доцент.

Методические указания обучающимся по освоению дисциплины/модуля

Дисциплина «Профессиональная коммуникация на иностранном языке» предусматривает практические занятия группового характера, в том числе коммуникативные тренинги, и самостоятельную работу студентов. Практические занятия являются неотъемлемой составляющей учебной дисциплины, служат для развития и совершенствования навыков, умений и соответствующих им компетенций для успешной коммуникации на иностранном языке. Успешное освоение дисциплины требует посещения и активной работы на практических занятиях, выполнения заданий преподавателя и своевременного предоставления результатов самостоятельной работы.

Обучение проводится по разделам, представленным в программе. Разделы построены тематически на основе релевантного теме информационного материала, с сочетанием комплексных, интегративных и частных дидактических целей, и задач. По окончании темы (подраздела) результат обучения оценивается по выполнению студентом текущих и промежуточных заданий, доводится до сведения студента и заносится в рабочий журнал преподавателя для реализации текущего контроля. Оценки за каждый раздел учитываются при формировании выставления зачета в виде промежуточного контроля. Оценки могут быть выставлены как в формате «зачет-незачет», так и по пятибалльной системе на усмотрение преподавателя. Условием выставления зачета может являться наличие положительных оценок за разделы программы. Зачет во втором семестре выставляется студенту после его участия в запланированном итоговом научном мероприятии (участие с докладом в конференции).

Самостоятельная работа является обязательным условием успешности обучения. Самостоятельная работа студентов в курсе обучения иностранным языкам охватывает:

Формы и виды рекомендованной самостоятельной (внеаудиторной) учебной деятельности

№	Форма и вид учебной деятельности	Методические указания по подготовке
1	Творческие проектно-ориентированные задания с использованием Интернет технологий и пр.	Выполнение проектно-ориентированного задания должно включать такие разделы, как: введение, в котором обосновывается актуальность выбранной или рассматриваемой проблемы; место и время выполнения работы; краткое описание используемых методик с ссылками на их авторов (если таковые необходимы для работы или использовались в ней); систематизированные, обработанные результаты исследований; выводы, сделанные после завершения работы над проектом; практическое использование результатов проекта. Критерии оценки творческих проектно-ориентированных заданий: четкость поставленной цели и задач; тематическая актуальность и объем использованной литературы; обоснованность выбранных методик для выполнения задания;

		полнота раскрытия выбранной темы; обоснованность выводов и их соответствие поставленным задачам.
2	Составление терминологического и тематического словаря.	Работу по составлению терминологического словаря следует вести регулярно в течение всего семестра. При выполнении данного вида работы рекомендуется обращаться к специализированным словарям и справочникам, кроме того, могут использоваться критические и исследовательские работы, авторы которых также формулируют определения указанных понятий.
3	Подготовка устных сообщений/докладов (круглые столы, дискуссии, конференции и пр.).	Доклад должен представлять собой краткий обзор по теме исследования, включая содержания печатных и электронных источников по избранной теме. Качество доклада оценивается по следующим параметрам: · логичность построения, убедительность аргументации, полнота и точность формулировок; · чёткая структура (связь между разделами доклада); · грамотность оформления текстовой части работы. Объём доклада должен составлять не более 2-3 страниц машинописного текста, оформленного в формате Word для Windows. Текст доклада должен быть оформлен 14 кеглем шрифта Times New Roman, межстрочный интервал – полуторный, красная строка – 1,25 мм, выравнивание – по ширине.
4	Чтение и анализ профессиональных научных текстов.	При выборе текстов по специальности необходимо выполнить следующие требования: объём текста не более 5000-6000 тысяч знаков; литературный источник не позднее 2015 года выпуска. При представлении анализа текста необходимо учесть: - определение формы научного текста; - характера и объема иллюстрационного материала; - вычленение и формулирование основных идей, положений, выводов; - использование научной терминологии.
5	Подбор материала, участие в реальных и виртуальных мероприятиях на ИЯ.	Основными источниками для подбора материалов являются: - монографическая литература по теме исследования (монографии, диссертационные исследования, сборники научных трудов и т.д.) - научные статьи, опубликованные в научных специализированных журналах;

		иные источники, определяемые спецификой темы исследования. Значительную помощь в поиске источников, касающихся проблем исследования, могут оказать: каталоги библиотек как на бумажных, так и на электронных носителях; библиографии, приводимые в последних номерах журналов за соответствующий год; информация из электронных справочных систем «Гарант», «Консультант Плюс», глобальной сети Internet и др., а также ссылки на источники, содержащиеся в изучаемой литературе. Объем подбираемого материала не ограничен.
6	Выполнение письменных заданий, предусмотренных в разделах.	Письменная работа представляется в печатном или электронном виде с указанием источника для выполнения задания. Машинописный текст оформляется в формате Word для Windows 14 кеглем шрифта Times New Roman, межстрочный интервал – полуторный, красная строка – 1,25 мм, выравнивание – по ширине.
7	Работа с информационными источниками на иностранном языке.	Информационные источники выбираются по степени их соответствия профессиональной деятельности. Выполненные задания представляются в виде: - электронной таблицы, распечатанной на листах формата A4; - презентации, представленной на электронном носителе; - распечатка библиографии для проводимого научного исследования в профессиональной деятельности.

Дисциплина «Профессиональная коммуникация на иностранном языке» предусматривает текущий и промежуточный контроль качества усвоения студентами учебного материала. Текущий контроль осуществляется в течение семестра, исходя из изучения разделов дисциплины. Промежуточным контролем является сдача зачета. Поскольку данная дисциплина входит в общеуниверситетский модуль «Лидерство, командообразование и межкультурное взаимодействие», то итоговое оценивание по дисциплине может происходить комплексно с учетом зачетов по дисциплинам «Лидерство и командообразование» и «Межкультурное взаимодействие».

Критерии успешности овладения материалами дисциплины

- Посещение не менее 60 % практических занятий.
- Активная работа на практических занятиях.
- Своевременное выполнение заданий самостоятельной работы.